

生活与工作

在亚伯他省

**LIVING AND WORKING  
IN ALBERTA**

## 省民 (The People)

依加拿大1971年的人口調查，亞伯他省省民的種族背景如次：  
英裔47%，德裔14%，烏克蘭裔6%，北歐6%，法裔3%，  
印第安人及其他國家的後裔16%。由於亞省省民的種族淵源  
不同乃設有種種教堂以適合各個教派。

據1978年的數字顯示<sup>†</sup>，亞伯他省的人口總數是1,928,236人。  
大約半數的人口住在兩個主要的大城，愛城（愛蒙敦，點問頓  
Edmonton）和卡城（卡格瑞，卡支利 Calgary）。愛城有人口  
478,066人，卡城有505,637人。

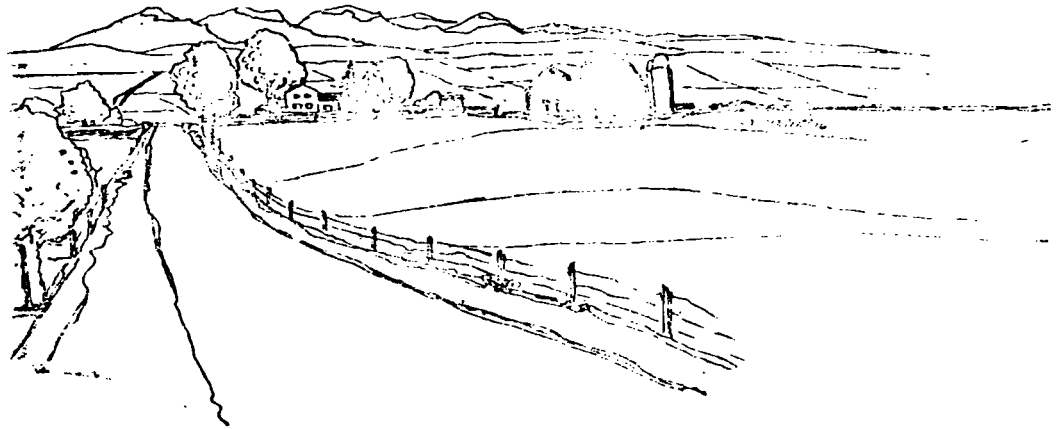


\*  
1978年6月30日 亞伯他省市政事務處

## 地理 (The Land)

亞伯他省為面積第四大省，佔有陸地及淡水湖 410,814 平方公里。從北到南 1,217 公里，東西寬 293 - 650 公里。

鄰接西北特區 (Northwest Territories) 的北亞省基本上是原始林和凍土區，人口通常稀少。這區的大部分居民均為石油工業和木材工業界所雇用。亞省中部的寧靜河 (Peace River) 一帶是公園國度，為星散的森林和平原所組成，是加拿大最富庶的農業區之一。在亞省南部，平坦的大草原地主要是用來做放場經營和灌溉種植，地平面從這兒節節升起，直到西部起伏的山丘和洛磯山脈，提供了北美洲最壯麗的一些景觀。



## 氣候 (The Climate)

由於五百多公里的多山地勢所致，亞省遂與最近的海洋(太平洋)隔離，而具有截然分明的大陸性氣候。日與日間，月與月間，季與季間，溫度與水氣凝結量都有甚大的差異。在平地上，每年大約三分之二的水氣凝結量在夏季諸月化雨下落，其餘三分之一在冬季落而為雪。夏天最熱的是東南部地區，氣溫在攝氏十五度至三十度之間。冬天氣溫多變，溫暖乾燥的西風(Chinook Winds)常將洛磯幾山脈東邊鄰近地區的溫度提昇至冰點以上。亞省東北部地區冬天最冷，氣溫可低降至攝氏二十度以下。不過，氣候乾燥，天冷還可忍受。在這種氣候下生活和工作，必須有兩季的衣服：夏季(5月-10月)和冬季(11月-4月)。

### 氣溫 (攝氏)

	一月		七月		每年 水氣凝結 公釐	每年 雪量 公釐
	每日平均溫度		每日平均溫度			
	最高	最低	最高	最低		
卡格瑞 (Calgary)	-5	-16	24	9	437	154
愛蒙敦 (Edmonton)	-10	-19	23	11	445	132
福爾麥克馬瑞 (Fort McMurray)	-16	-27	24	9	435	140
雷斯布里基 (Lethbridge)	-4	-15	26	11	436	181

資料來源：加拿大政府環境部 (Department of Environment)  
大氣環境服務處 (Atmospheric Environment Service)  
三十年標準 (1941-1970) 常態

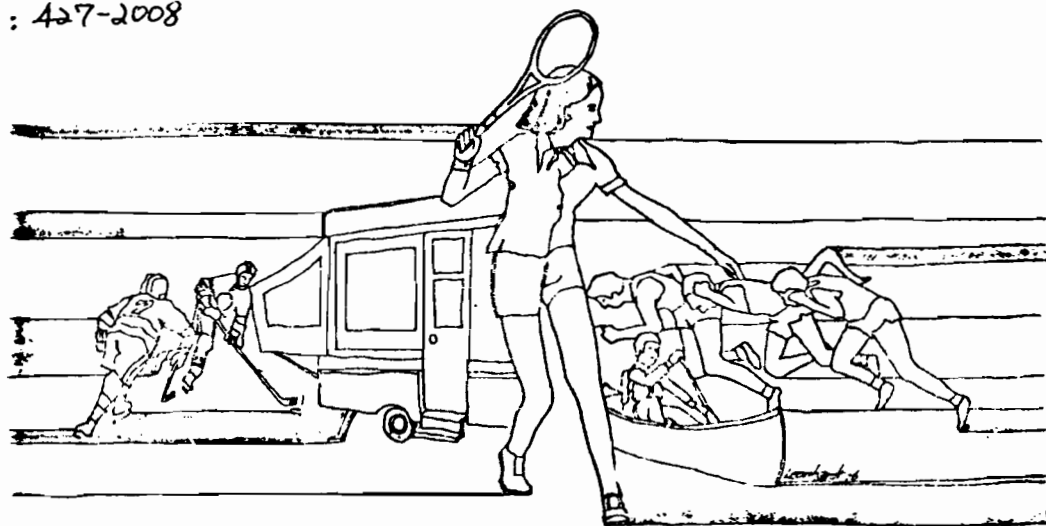
## 娛樂 (Recreation)

大眾的娛樂活動種類繁多。在夏天，野外露營，高爾夫球，和網球都是很受歡迎的消遣。亞省有很多國立和省立的公園，內有野營地，天然小徑，和湖泊，提供了足夠的游泳，划船，和滑水的機會。冬天的時候，滑雪，滑冰，滑滾石塊 (Curling)，開雪車，乘橇滑行 (tobogganing)，為老少提供了有趣的活動。很多的河流，湖泊，和森林也使釣魚，打獵成為受歡迎的季節活動。

亞省的省民是熱心的球迷和觀眾，球類如橄欖球，棒球，冰棍球 (hockey) 和足球都有很多的球迷。省政府和地方政府都和社區組織一樣很熱心於提供娛樂設施。

其他消息請聯絡：

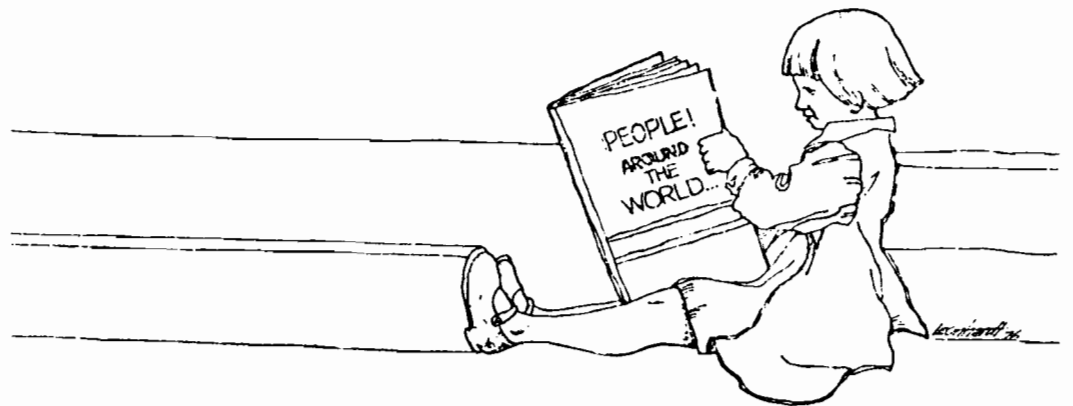
Public Communications  
Alberta Recreation, Park & Wildlife  
Sun Building  
10363-108 Street  
Edmonton, Alberta  
T5J 1K7  
Phone: 427-2008



## 文化 (Culture)

就文化上來說，亞省有很多節目可以滿足每個人的口味。亞省文化廳也支持很多節目來鼓勵全省音樂，舞蹈，戲劇，繪畫，雕塑，製陶，編織，寫作，工藝，的發展和參與。美術樣品和活動博物館的展覽經過持續不斷的巡迴展出到達了全省的每個角落。藏書豐富的圖書館提供了種種研究和欣賞的資料。

特別節目為全省各社區提供了諸多的音樂會，獨奏會，和表演，而愛城或卡城等大城市的中心則有一些特別的劇院設施，在那兒，由國際聞名的藝術家表演的定期交響樂季，歌劇季，芭蕾舞季，和現代音樂季得以舉行。

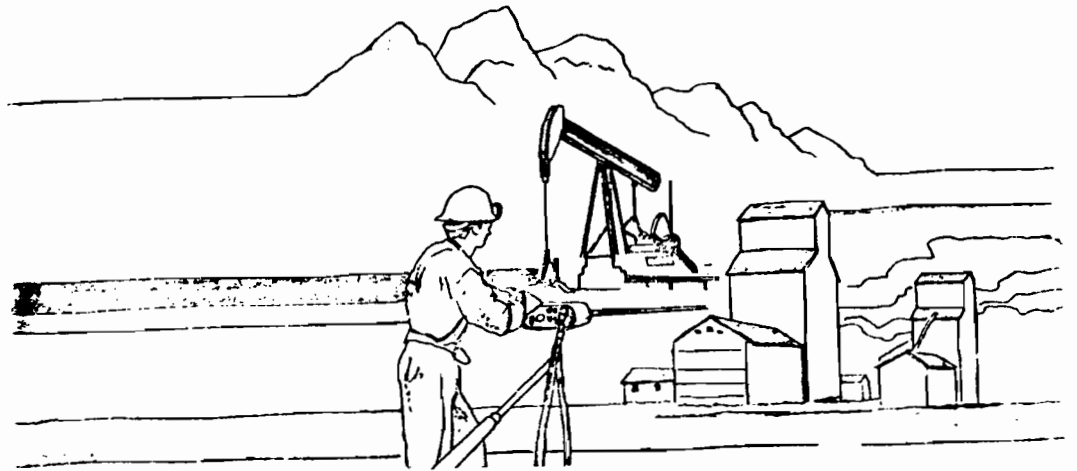


## 經濟活動 (Economic Activities)

亞省的經濟有史以來都以豐富的自然資源為基礎。主要的大工業集中在開採石油、天然瓦斯、和煤礦，及生產麥、糧草種子 (forage seeds) 和家畜。礦業、農業、和森林業，不管過去和將來，都是亞省經濟發展的重要因素。

現代的工業趨勢是透過既存自然資源的品質改良，走向經濟多元化。近年來次要工業的成長和擴張非常迅速，諸如石油化學、煉油、水力發電、食物及飲料的調製，和以金屬為主的製造業。

觀光是另一種發展極速的工業。亞省的資源，不但在開發，品質在改良，而且同樣地為居民和觀光客保留起來。



## 住 (Housing)

過去幾年來房價激增使購屋成了甚大的一筆花費。省內的居民，特別是住在市內的，多按月租住在公寓或獨立房子，直到他們有能力購屋為止。平均說來，個人須預計將他們收入的30%花在住方面。

當你剛抵達亞省的時候，找個臨時的住處比較適當，或者租賃供應傢俱的房間，公寓，旅舍，或汽車旅館 (motel)，直到你知道了你究竟最需要什么，如購物中心，學校，教堂，及上下班地方的交通，然後你才較清楚你喜歡住在那個地方，你需要那種住宅。

地方報紙的分類廣告欄是找住處的好所在。亞省的大多數地區，目前居處的供應量有限。因此找尋適當的住處，須花很多的時間和精神。

其他的消息，可從下列諸處取得：

Alberta Housing Corporation  
7th Floor, 10050-112 street  
Edmonton, Alberta T5K 2J1  
Phone: 482-5821

Alberta Housing Corporation  
901 Centre Street, N.  
Calgary, Alberta T2P 6E3  
Phone: 276-9541

Central Mortgage &  
Housing Corporation  
12315 Stony Plain Road  
Edmonton, Alberta T5K 2J1  
Phone: 482-3431

Central Mortgage &  
Housing Corporation  
540-12th Avenue, S.W.  
Calgary, Alberta T2P 2N9  
Phone: 265-6860

Edmonton Housing Authority  
Community Housing Rentals  
10829-105 Avenue  
Edmonton, Alberta T5H 0K9  
Phone: 420-6161

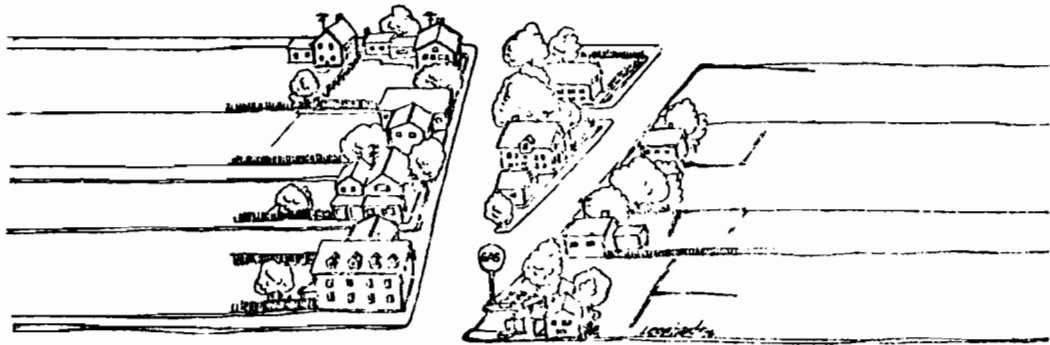
Calgary Housing Authority  
640-9th Street, S.E.  
Calgary, Alberta T2G 4V9  
phone: 269-3141

## 水電瓦斯 (Utilities)

除了基本的住宿費用外，你必須預備每月付電話，水，電，和瓦斯。這些服務由私人或公立公共事業服務公司提供。天然瓦斯或水電在有些情形下包括在每月的租金內。否則，房東或房客必須和公共事業服務公司 (Utility Company) 聯絡，安排服務，並交費。

在加拿大，電或天然瓦斯，是用來使房子溫暖，是用來供應電器品的動力。基本電線的標準電壓是120伏特，主要電氣品的電壓是240伏特。不專為這種電壓而設計的電器品，必須更換或改裝。

以天然瓦斯取暖的三臥房式的房子，平均每年費用是在320元到360元之間，視住在亞省何處而定。平均每年電費，亦視地點而定，在175元到370元之間；水及污物處理，在150元到250元之間；電話費在65元到80元之間，裝設電話費18元。上列的數目是估計而已，因房子的大小而差異甚大。

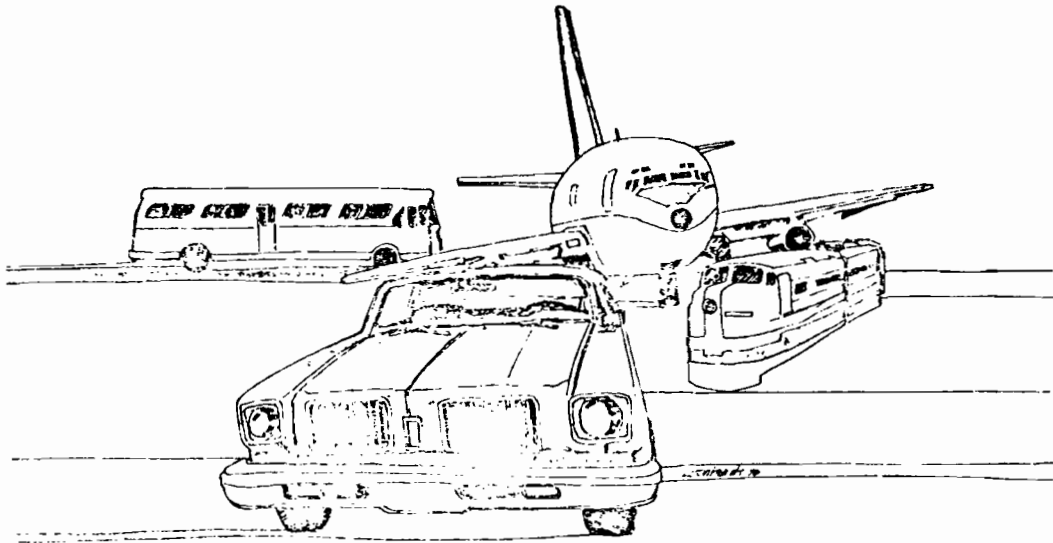


## 交通 (Transportation)

省內的交通工具是汽車, 公共汽車, 火車, 和飛機。

人們, 特別是住在鄉村地區的人們, 每天都仰賴私家汽車出入。雖然大城之間的距離很遠, 實際的行程時間却因經由寬闊而維護甚佳的公路系統而大為縮短。已鋪設的道路和高速公路超過 1,600 公里。較大的城市有當地的公車系統; 省內的鄉鎮, 城市之間, 也有公車服務。另有五個鐵路系統, 和七個航空公司為很多的城鎮服務。

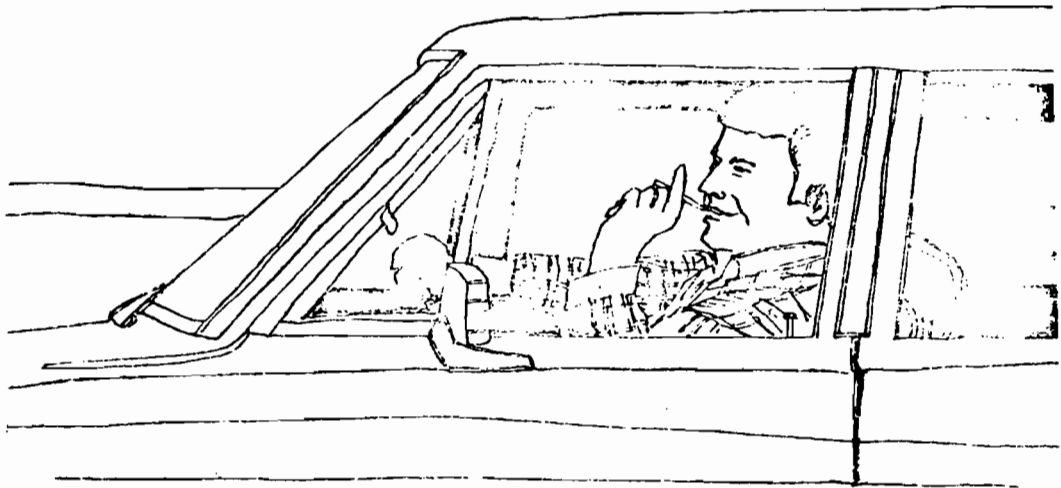
亞省是北加拿大和其他地方的主要交通及通訊聯絡站。南北的航空網已經建設完成, 使省內北部大多數地區的交通和貨物流通甚為方便。



## 開車 (Operating A Motor Vehicle)

要開車的亞省永久居民，必須先向亞省檢察處 (Alberta Solicitor General)，汽車管理處 (Motor Vehicle Branch)，財務處 (Treasury Branch) 或向核發執照的私人機關聯絡以取得駕駛執照或汽車牌照。從加拿大其他省份搬來亞省的人，只需用那一省的執照來交換即可，無須另經考試。從美國來的人必須通過視力測驗，和駕駛知識考試才能取得亞省駕駛執照。其他的必須通過視力測驗，駕駛知識考試，和路考。駕駛執照費是五年一期十塊錢。汽車保險可以從私人的保險公司買到。

申請汽車的牌照時，須繳交汽車所有權證和兩個身份證件。申請牌照前，你必須先買到汽車保險。



## 政府 (Government)

政府有三級：

- 聯邦政府，即加拿大政府；
- 省政府，即五省省政府；
- 地方政府，可以是市政府，鎮公所，鄉公所，村公所或區公所。

各級政府各有職責：

聯邦政府的職責包括所得稅法規，失業保險，和養老金 (Old Age Pensions)，移民法規，犯罪，貿易協定和外交。

省政府的職責包括教育法規，健康服務，社會服務，財產，省立公園，湖泊，河流，和省級公路。

地方政府負責的事情如：財產稅，清理街道，消防，警衛，垃圾處理，公園的使用，以及轄區內街道和下水道的處理。

## 賦稅 (Taxation)

亞省工作人員要付聯邦稅和省稅。負責收稅的聯邦政府機構是加拿大稅務部 (Revenue Canada Taxation)。每年四月三十日以前必須將所得稅表交與稅務部。所得稅報表在任何一個郵局或加拿大稅務部辦公處都可拿到。

在加拿大，亞省的省稅最低。而且，在省內購買的貨品都沒有打稅。

## 社會福利 (Social Benefits)

### 家庭津貼 (Family Allowances)

仍由父母或他人撫養的十八歲以下的孩子，由政府付給他們家庭津貼。下列人士都合於接受津貼：加拿大公民，移民，或已入加拿大境一年以上其收入須付加拿大所得稅的非移民。依所得稅法的規定，所有的家庭津貼都須付所得稅。

有關家庭津貼的所有消息，請向附近的 Income Security Office 聯絡。

## 失業保險 (Unemployment Insurance)

由聯邦政府辦理的失業保險計劃，保障加拿大人在保險的僱傭情況下工作，免因失業失去收入。僱主直接扣除工作人員的一些薪水作為保險費，除此之外，僱主也必須付工作人員保險費的 1.4 倍作為僱主的相對稅捐。

申請失業保險金時，你必須繳交，能向加拿大就業及移民部 (Canada Employment & Immigration Commission) 證明：你的確在保險的僱傭情況下工作過，的紀錄單。你必須有社會保險號碼，並且已工作過一段時間才能申領失業保險金。

有關失業保險計劃的其他資料，請向附近的加拿大就業及移民部辦公處聯絡。

## 加拿大恩俸計劃 (Canada Pension Plan)

加拿大恩俸計劃是聯邦政府促成的社會安全計劃，旨在當人民退休，殘廢，或死亡時，提供基本的保障。在加拿大恩俸計劃下有七種可以支領的福利金：退休金 (retirement pension)，殘廢恩俸，殘廢稅捐者之小孩福利金 (benefits for the children of a disabled contributor)，寡孀恩俸，殘廢遺孀恩俸，孤兒福利金，和一次總付之死亡救濟金 (lump-sum death benefit)。

若要完整的資料，請向附近的 Income Security Office 聯絡。

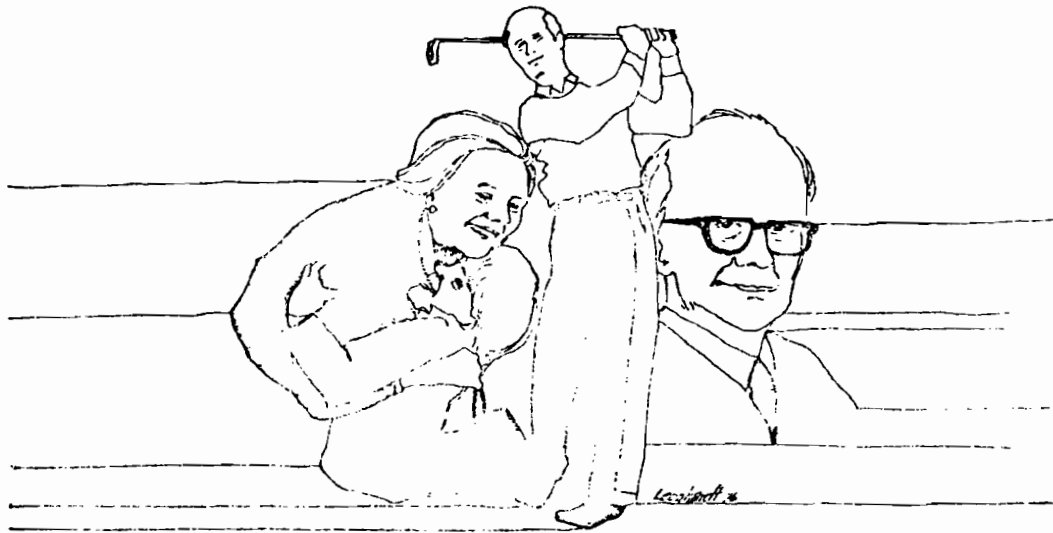
## 養老金 (Old Age Security Pension)

養老金是每月付給曾經在加拿大至少住了十年的六十五歲以上的老人福利金。退休，不必是加拿大公民，也不必交過稅捐，就合於支領這項聯邦政府的養老金。

其他有關養老金，加拿大恩俸計劃，或家庭津貼，請向附近的 Income Security Office 聯絡。

Edmonton  
10055-106 Street  
Edmonton, Alberta  
T5J 2Z6  
Phone: 425-3540

Calgary  
805-8th Avenue, S.W.  
Calgary, Alberta  
T2P 1H7  
Phone: 231-5559



## 健康服務 (Health Services)

### 亞省健康保險計劃 (The Alberta Health Insurance Plan)

亞省健康服務計劃提供亞省居民基本的健康、住院服務。以1979年7月1日來說，每月保險費用是單身7元6角5分，一個家庭15元3角。

從國外來到亞省的人在抵達一個月內必須為他自己及家屬註冊，以便即時納入保險計劃內。從加拿大境內他省來的人必須在抵達四個月的第一天之前註冊，以便保險在抵達後三個月的第一天起生效（正是他省的健康保險停止之日）。

在時限內未註冊，會使該未註冊者自己必須負擔所有的醫藥費和住院費，直到他向亞省健康保險處註冊的三個月後的第一天納入保險計劃內為止。

有關亞省健康保險資料和申請表，請聯絡：

Alberta Health Care Insurance Plan  
Groat Road and 118th Avenue  
P.O. Box 1360  
Edmonton, Alberta  
T5J 2N3  
Phone: 427-1400

Alberta Health Care Insurance Plan  
Crosslands Building  
629 B - 7th Avenue, S.W.  
Calgary, Alberta  
T2P 0Y9  
Phone: 261-6411

## 非強制性的健康服務保險 (Optional Health Services)

透過亞省健康保險計劃，亞省居民在自由選擇之下能以特別優待率取得藍十字保險計劃的會員資格 (Alberta Blue Cross Plan)。此項計劃提供部份補助以支付額外的醫療服務如：二等病房及頭等病房的住院費，救護車服務費，醫生所開藥單的藥費 (prescribed drugs)，義肢費 (artificial appliances)，特別護理費，物理治療費，心理治療費，和因意外受傷所須的牙科醫療費。

與其相關的福利和每月保險費的內容，可從藍十字保險計劃辦公室取得：

10025-108 Street  
Edmonton, Alberta  
T5J 1K9  
Phone: 429-5221

211 Chinook Center  
6455 MacLeod Trail  
Calgary, Alberta  
T2H 0K9  
Phone: 253-0171

409 Woodward Tower  
Lethbridge Center  
Lethbridge, Alberta  
Phone: 328-6081

31 Prairie Mall  
11801-100 Street  
Grande Prairie, Alberta  
T8V 3Y2  
Phone: 532-3505

500 Central Block  
5000 Gaetz Avenue  
Red Deer Alberta  
T4N 6C2  
Phone: 343-7008

## 教育 (Education)

### 小學及中學 (Elementary and Secondary)

6歲到16歲的孩子所接受的是義務教育。學期自八月底開始，第二年的六月結束。有些校區願意接受開學時未滿六歲但學年結束前滿六歲的孩子入學。

中小學的教育是免費的，意即無須交學費即可就學。中小學校的經費來自當地的財產稅，和省政收入。很多地方另有為天主教子弟所設的學校。

來自省外而具有八年級[初二]教育水準的人，他們念書的學校應負責決定，到了亞省，以他們的程度能轉入那一個年級。如果有九年級到十二年級的程度(九到十二年的教育)，你可以即將就讀的學校聯絡，以決定在亞省相等於那一個年級。或聯絡：

Alberta Department of Education  
Student Evaluation and Data Processing Services  
2nd Floor, Devonian Building  
1160 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5K 0L1  
Phone: 427-5732

從國外來的人，請聯絡：

Alberta Department of Education Registrar  
9th Floor, Devonian Building  
1160 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5K 0L1  
Phone: 427-2045

教育廳酌收五元為服務費。

## 中學後的教育 (Post Secondary)

亞省有很多中學後的教育機構。這些機關學校提供了種種科系課程，全為滿足省民不同的教育、職業，和閒暇的須要。省內有：

- 4所大學
- 2所學院
- 4個職訓中心
- 10個公立專科學校
- 50多個登記有案的商校和專門學校
- 1個省辦的見習訓練班
- 再教育委員會 (Further Education Councils) 辦的各地成人教育班。

有關入學資格及班次等詳細資料，可從各別學校索取。有關中學後教育機構的一般性資料和地址可從下址得到：

Career Resources Branch  
Alberta Advanced Education & Manpower  
5th Floor, Devonian Building  
11160 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5K 0L1

教育與技藝人員證件的審核 (Assessment of Education and Tradesman Documents)

專業訓練與中學後教育 (Professional Training and Post Secondary Education)

具有一些大學或專科學校教育者，應將證件交給大學或專校審核。如果你在省外或國外接受過專業訓練，開業前，你必須將你的資格證書呈請統轄你的職業的機構核定。加拿大就業中心 (Canada Employment Centre) 會指示你前往適當的學會以便讓他們核定你的資格。

職業證書 (Trade Certificate)

在亞省有很多職業僅允許持有亞省技藝證書者或登記有案的見習生工作。因此，在他們自己的國家或者份算是合格的技藝人員，來到亞省後必須拿著證書到附近的見習及職業檢定處 (Apprenticeship and Trade Certification Branch) 才知道他們的資格是否受承認。

來自加拿大他省的合格技藝人員，可參加某些省際職業考試。通過了這項考試，考生即有取得省際紅印 (Interprovincial Red Seal) 的資格，那表示，該職業資格通行加拿大全國各省。

愛城和卡城的地址是：

Apprenticeship and Trade Certification Branch  
Parkside Office Building  
10926 - 119 Street  
Edmonton, Alberta  
T5H 3P5  
Phone: 427-3722

Apprenticeship and Trade Certification Branch  
6th Floor, Alberta Place  
1520 - 4th Street, S.W.  
Calgary, Alberta  
T2R 1H5  
Phone: 261-6457

工作環境, 工資, 及工作條件 (Work Environment, Wage, and Work Conditions)

在亞省舉凡最多的工作時數, 最低的工資, 受薪休假, 一般節日的受薪休假, 遣散金, 及产假等影響僱主與僱員的規定, 依亞省勞工法由工商關係處 (Board of Industrial Relations) 之令而判定。應注意的是: 受僱於農場, 牧場, 和從事家務活動的人, 並不在此法規之保障內。

一旦你在亞省工作, 要是對工作的條件有所不滿, 或有任何問題, 請向工商業關係處地方分處辦公室聯絡各俾求諮詢。

在亞省愛城和卡城的地址是:

Alberta Labour  
Labour Standards Branch  
Princeton Place  
10339-124 Street  
Edmonton, Alberta  
T5N 3W1  
Phone: 427-3731

Alberta Labour  
Labour Standards Branch  
Ford Tower  
633-6 Avenue, S.W.  
Calgary, Alberta  
T2P 2Y5  
Phone: 261-6555

## 社會保險號碼 (Social Insurance)

在加拿大工作的每一個人都須要社會保險號碼 (Social Insurance Number)。就業前你就應該申請到你的號碼，以確保你交出的失業保險和加拿大恩俸的稅捐和將來領受此項福利金的權利，有個記錄。

在加拿大就業中心辦公室或任何郵局，都可申請到社會保險號碼。

## 最低工資 (Minimum Wage)

在亞省的許多工作人員都受勞資方工資協議的保護。為那些不受協議保護的人，最低工資由法律制定。1977年3月1日生效的最低工資是：18歲以上的每小時3元，18歲以下的，每小時2元8角5分錢。

## 加班 (Overtime)

在加拿大法律下，一個僱員的工作時數一週不得超過44小時，一天至多8小時。如果超過此數，他/她也應支領加班費，那比率至少是平時工資的一倍半。

## 一般節日休假 (General Holidays)

逢下列節日，僱員應受薪休假：新年/耶穌受難節 (Good Friday) / 維多利亞節 (Victoria Day) / 國慶日 (Canada Day) / 勞工節 / 感恩節/死亡將士紀念日 (Remembrance Day) / 聖誕節。

## 帶薪休假 (Vacation Pay)

工作滿一年後，一個工作人員可以帶薪休假兩週。若僱員工作未滿十二個月，在僱用結束時，他/她有權支領固定薪水的4%為休獎金。

## 工資的扣除 (Wage Deductions)

亞省的工作人員要知道下列諸項必須從薪水支票中扣除：所得稅，恩俸稅捐，及失業保險稅捐。

僱主也可能提供不同的僱員福利計劃。例如下列諸項的費用金可從薪水支票中扣除：亞省健康保險，公司退休金，集個人壽保險，殘廢保險，擴大的健康保險，自由入股計劃。

## 工作人員的補償金 (Workers' Compensation Coverage)

亞省的許多工作人員都受工作人員補償法案的保障，法案旨在保護或幫助由於工作或在工作期間，因意外或生病而殘廢的工作人員。僱主應付工作人員補償保險計劃的全部費用。補償金額是由殘廢的情況與薪資的平均數來決定。

## 工會 (Trade Union)

與僱主交涉工資、工作條件、工作時數、帶薪休假，及其他邊際福利的工會、工會組織，或僱員，在亞省所在皆是。在有些情形下，加入工會可否自由選擇，但大多數的情形是：工會的僱主協議：不是工會會員不得受僱。



## 何處求助 (where to get help)

如果你在亞省無法安頓下來，下列的機構或可提供你所需要的幫助：

- 亞省政府詢問處 (Alberta Government Information)：提供有關亞省政府的職責的資料，打電話給附近的亞省政府辦公室，要求與 Rite Operator 談話。
- 亞省社會服務及社區健康處地方分處的辦公室 (Regional offices of Alberta Social Services and Community Health)。
- 社會預防服務處 (Preventive Social Services)：在你的住處附近。
- 加拿大就業中心 (Canada Employment Centres)
- 亞省職業中心 (Alberta Career Centres)

## 社區服務消息

如果你住在愛城或卡城，你可向 AID 聯絡，那是一個很重要的詢問處及諮詢機構，提供有關各城內所設的社會計劃，援助計劃的消息。

在愛城請打 —— 426-3242

在卡城請打 —— 268-2341

在其他的城市，若要知道貴區提供那些服務，請向政府 (市、鎮、鄉村、區) 行政室 (Administration Office) 聯絡，或查翻電話號碼簿分類欄「社會服務」(Social Services) 即可。

亞省省政府

高等教育及人力廳

省外地址如下:

47 Upper Grosvenor Street  
London, England  
W1X 9PG

Phone: 01-491-3423

65 Queen Street West  
Suite 410  
Thomson Building  
Toronto, Ontario, Canada  
M5H 2M5

Phone: 416-363-1678

**Alberta**

**ADVANCED EDUCATION AND MANPOWER**  
Reception and Settlement Services

亞伯他省  
高等教育及人力廳